Iniziativa di internazionalizzazione – ospitalità studenti tedeschi triennio 2025/2027

Accordo tra la Provincia Autonoma di Trento e Repubblica Federale di Germania per lo sviluppo di progetti di scambi giovanili Delibera n. 714 del 26/05/2025

Approvazione dello schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento - Dipartimento istruzione e cultura e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore degli studenti - triennio 2025-2027.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Reg. delib. n. 714 Prot. n. 12/2025-D
VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
OGGETTO:
Approvazione dello schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento - Dipartimento istruzione e cultura e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore degli studenti - triennio 2025-2027.
Il giorno 26 Maggio 2025 ad ore 09:30 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE
sotto la presidenza del PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI
Presenti: ASSESSORE ROBERTO FAILONI
FRANCESCA GEROSA
MATTIA GOTTARDI
SIMONE MARCHIORI
MARIO TONINA
GIULIA ZANOTELLI
Assenti: VICEPRESIDENTE ACHILLE SPINELLI
Assiste: IL DIRIGENTE NICOLA FORADORI
Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2025-S167-00047

Il Relatore comunica,
la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5 e, in particolare, l'articolo 56-bis "Sviluppo di un sistema di potenziamento dell'insegnamento delle lingue" assicurano all'interno di tutti i gradi di istruzione l'insegnamento e il potenziamento delle lingue straniere, in particolare del tedesco e dell'inglese.
L'articolo 112 "Fondo per la qualità del sistema educativo provinciale" stabilisce la possibilità di utilizzare mezzi finanziari provinciali per l'incremento e lo sviluppo della qualità del sistema educativo provinciale, con particolare riferimento all'insegnamento delle lingue straniere.
La legge provinciale n. 23 del 30 novembre 1992, in particolare l'articolo 16-bis, comma 2-bis prevede la possibilità di concludere forme di collaborazione fra Istituzioni per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune.

Tra Italia e Germania dall'anno 1956 è attivo un accordo bilaterale in ambito culturale finalizzato a promuovere il reciproco scambio di studenti attraverso diversi programmi di mobilità fra cui il Deutschland Plus, un soggiorno premio in Germania di circa tre settimane, organizzato dal Servizio di scambio pedagogico tedesco (Pädagogischer Austauschdienst), a favore di studenti e studentesse italiani con buona conoscenza della lingua tedesca e un progetto di ospitalità di studenti e studentesse tedeschi meritevoli per circa due settimane in Trentino. A fronte dell'ospitalità per gli studenti tedeschi, al Trentino sono stati riservati sempre cinque o sei posti per il programma linguistico-culturale Deutschland Plus sopra citato, contro i due posti mediamente garantiti alle altre Regioni italiane.
L'accordo di reciproca ospitalità è continuato nel tempo e con deliberazione della Giunta provinciale n. 1291 di data 15 luglio 2022, è stato approvato un nuovo accordo di cooperazione tra la Provincia autonoma di Trento ed il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore di studenti e studentesse per il triennio 2022-2024. In questo accordo si confermava la disponibilità ad ospitare massimo 43 studenti tedeschi presso famiglie trentine per due settimane. Per reciprocità, questo accordo prevedeva che la Repubblica Federale di Germania si impegnasse a riservare dodici posti agli studenti e studentesse trentini delle scuole secondarie di secondo grado per il programma Deutschland Plus.
Alla luce dell'esperienza positiva degli anni precedenti, il predetto progetto di ospitalità si reputa valido in quanto favorisce il confronto tra le giovani generazioni appartenenti a differenti realtà linguistiche e culturali.
Nel corso del corrente anno, a seguito dei contatti intercorsi fra i funzionari del Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst e della Provincia autonoma di Trento - Dipartimento istruzione e cultura, è stato predisposto un nuovo schema di Intesa, per il triennio 2025-2027, per l'ospitalità annuale di un massimo di 32 studenti tedeschi presso famiglie trentine per indicativamente due settimane.
Nel nuovo schema di Intesa, in accordo con il Segretariato tedesco, si è deciso di ridimensionare il numero di studenti ospitati in Trentino e di rinnovare il format del programma. L'aggiornamento del progetto, denominato ora Insieme in Trentino: lingua, cultura e ospitalità, nasce dalla volontà di adattarlo alle esigenze ed alle aspettative delle nuove generazioni di studenti e di offrire loro un'esperienza più moderna, dinamica e coinvolgente. L'obiettivo è quello di rendere l'incontro interculturale tra gli studenti italiani e tedeschi non solo un'occasione di scambio linguistico, ma anche un'opportunità di crescita personale e sociale, in linea con i cambiamenti della società attuale.
Lo schema di Intesa prevede che gli studenti e le studentesse tedeschi ospitati, seguiti da due accompagnatori/trici selezionati/e dalle autorità tedesche, frequentino le lezioni presso gli istituti

provinciali a cui sono iscritti i ragazzi e le ragazze ospitanti. Gli accompagnatori, chiamati a pianificare e svolgere delle attività linguistiche e di conoscenza reciproca per il gruppo, potranno altresì effettuare attività di job shadowing e condividere con i docenti della Provincia autonoma di Trento esperienze e metodologie didattiche innovative al fine di porre in essere futuri progetti di collaborazione. Oltre alla frequenza delle lezioni scolastiche, le due settimane di ospitalità prevedono che gli studenti tedeschi partecipino a visite e ad attività culturali e laboratoriali volte a favorire la conoscenza del territorio, lo sviluppo delle competenze linguistiche e l'acquisizione di una maggiore consapevolezza dell'identità europea. Gli studenti trentini delle famiglie ospitanti potranno partecipare alle visite e alle attività previste dal programma assieme ai coetanei tedeschi ed avranno quindi l'occasione di migliorare le loro competenze in lingua straniera in diversi contesti. Si potrà eventualmente prevedere anche un breve periodo di soggiorno dell'intero gruppo in una struttura pubblica o privata con relative attività.
Per reciprocità, la Repubblica federale di Germania, nell'ambito dei programmi annuali attivati dalla stessa, si impegna a garantire che dodici posti del programma Deutschland Plus, attualmente un terzo del totale nazionale, siano riservati a studenti trentini. I partecipanti, che hanno la possibilità di essere ospitati per circa tre settimane presso famiglie tedesche usufruendo di una formazione linguistica e culturale di alto livello, continueranno ad essere selezionati direttamente dal Servizio istruzione del Dipartimento istruzione e cultura.
Relativamente al trattamento dei dati personali correlato alle attività di cui al presente provvedimento, la

Provincia autonoma di Trento sarà nominata quale Responsabile esterno del trattamento da parte del Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst, sulla base di apposita nomina ove saranno specificate dal Titolare le modalità del trattamento stesso.
La spesa per la programmazione e la realizzazione del progetto Insieme in Trentino: lingua, cultura e ospitalità è preventivata in euro 22.000,00.
Per l'attuazione dell'iniziativa nell'anno 2025, vista la pregressa positiva esperienza, è stata chiesta nuovamente la collaborazione del Liceo G. Galilei di Trento, C.F. 80013190220 che in collaborazione con il Servizio Istruzione seguirà gli aspetti logistici, amministrativi e contabili; si propone quindi di assegnare con il presente provvedimento al suddetto Istituto, per quanto sopra esposto, la somma di euro 22.000,00, a valere sulle risorse prenotate sul capitolo 252702
dell'esercizio finanziario 2025 al punto 7.10 della deliberazione della Giunta provinciale n. 2218
del 23 dicembre 2024, avente ad oggetto "Programmazione dei fondi per l'anno scolastico 2024/2025 e in acconto per l'anno scolastico 2025/2026 destinati al sistema delle istituzioni scolastiche e formative provinciali: definizione dei criteri per le assegnazioni ordinarie alle istituzioni scolastiche e formative provinciali e programmazione delle risorse del fondo qualità per il sistema scolastico trentino.".
Con la presente deliberazione si prenotano inoltre le risorse da destinare all'attuazione dell'Intesa,
ai fini della realizzazione del progetto per gli anni 2026 e 2027, quantificate nella somma di euro 22.000,00 annua, al capitolo 252702 nei relativi esercizi finanziari rinviando a successivi provvedimenti del Dirigente competente l'adozione degli atti necessari.
L'iniziativa oggetto del presente provvedimento rientra nella "Strategia provinciale della XVII Legislatura", punto 6.3, approvata con deliberazione n. 990 di data 28 giugno 2024.
Con il presente provvedimento si propone di approvare lo schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento - Dipartimento istruzione e cultura ed il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore dei giovani - triennio 2025-2027, allegato alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale;

Per il presente provvedimento non è necessario acquisire il Codice unico di progetto degli investimenti pubblici (CUP), ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 gennaio 2003 n. 3, come modificato con il decreto legge 16 luglio 2020, n. 76;
Si dà inoltre atto che, nel rispetto dell'articolo 7 del codice di comportamento dei dipendenti provinciali, in capo al Dirigente e al personale incaricato dell'istruttoria di questo provvedimento,
non sussistono situazioni di conflitto d'interesse.
Tutto ciò premesso,
LA GIUNTA PROVINCIALE
- udito il relatore;
- visti gli atti citati in premessa;
- visto l'articolo 56 bis e della L.P. 7 agosto 2006, n. 5;
- visto l'articolo 56 e l'allegato 4/2 del decreto legislativo 118 del 23 giugno 2011 e tenuto conto del principio di esigibilità della spesa;
- visto l'art. 112 comma 2 bis della L.P. 7 agosto 2006, n. 5;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2040 del 13 dicembre 2019 che ha approvato le direttive per il potenziamento della lingua tedesca e inglese nel sistema educativo provinciale;
- visto che gli interventi non sono soggetti agli adempimenti previsti dal Registro Nazionale Aiuti di Stato di cui all'articolo 52 della Legge 24 dicembre 2012, n. 234;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2675 del 20 dicembre 2013 concernente le disposizioni in materia di amministrazione aperta e considerato che il responsabile del procedimento è il Dirigente del Servizio istruzione;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1753 di data 30 luglio 2010 con particolare riferimento all'obiettivo 2 punto B;

a voti unanimi, espressi nelle forme di legge DELIBERA
1. di approvare, per quanto espresso in premessa, lo schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento - Dipartimento istruzione e cultura ed il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst (Segretariato della Conferenza permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione nella Repubblica Federale di Germania - Servizio di scambio pedagogico) per lo sviluppo di progetti a favore dei giovani - triennio 2025-2027, di cui all'allegato 1) che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di autorizzare la Dirigente Generale del Dipartimento istruzione e cultura alla sottoscrizione dell'Intesa di cui al punto 1;
3. di autorizzare, in fase di sottoscrizione dell'Intesa di cui al punto 1, eventuali modifiche formali, che si rendessero necessarie, al testo allegato alla presente deliberazione, quale
parte integrante e sostanziale del provvedimento, purché ne rimangano invariati gli elementi essenziali;
4. di confermare per l'anno 2025, come indicato in premessa, la realizzazione dell'iniziativa di ospitalità degli studenti e delle studentesse tedeschi/e denominata Insieme in Trentino:
lingua, cultura e ospitalità di cui all'Intesa tra la Provincia autonoma di Trento -
Dipartimento istruzione e cultura ed il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore dei giovani, triennio 2025-2027,
approvata con la presente deliberazione;
5. di autorizzare la spesa per la realizzazione del progetto di ospitalità con riferimento all'anno 2025, derivante dall'attuazione dell'Intesa di cui al punto 1, nell'importo di euro 22.000,00;
6. di demandare al Servizio istruzione l'organizzazione dell'ospitalità relativamente alla disponibilità delle famiglie trentine e degli studenti tedeschi;
7. di demandare per il 2025 la gestione delle attività previste dal progetto di ospitalità al Liceo G. Galilei di Trento, C.F. 80013190220, assegnando a tale istituto la somma di euro 22.000,00;
8. di impegnare, in base al principio di esigibilità della spesa, a favore del Liceo G. Galilei di Trento, l'importo di euro 22.000,00 a valere sulla prenotazione fondi 2024772-10, assunta con deliberazione 2218 del 23 dicembre 2024 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2025;
9. di stabilire che la somma di cui al punto 8 sarà erogata dietro presentazione della richiesta di liquidazione del Liceo G. Galilei di Trento, corredata della documentazione comprovante le spese effettivamente sostenute, compatibilmente con le disponibilità di cassa della struttura provinciale competente e comunque in seguito alla conclusione del progetto;
10. di prenotare per gli anni 2026 e 2027 l'importo complessivo di euro 44.000,00, rinviando a successivi provvedimenti del Dirigente della struttura competente l'attuazione dell'iniziativa e imputando la somma nel modo seguente:
- euro 22.000,00 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2026;
- euro 22.000,00 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2027;
11. di dare atto che, avverso al presente provvedimento, è ammesso ricorso al T.R.G.A. di Trento entro il termine di 60 giorni, ai sensi dell'art. 29 del D.lgs. n. 104 del 2 luglio 2010 e ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, ai sensi dell'art. 9 del D.P.R. 1199/1971
e ss.mm. entro 120 giorni dalla comunicazione dell'adozione del provvedimento o dalla piena conoscenza dello stesso;
12. di dare atto che contro il presente provvedimento amministrativo, ferma restando la possibilità di adire la competente autorità giurisdizionale a seconda dei vizi sollevati, è
possibile ricorrere al presidente della Repubblica nel termine di 120 giorni dalla notificazione del provvedimento stesso;
13. di prevedere i trattamenti dei dati personali così come delineati in premessa.

Adunanza chiusa ad ore 10:40

Verbale letto, approvato e sottoscritto.